



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
 TAXI & MIETWAGEN  
 für Radeberg und Umgebung  
**Tel. 03528 4877163**

## Fachveranstaltung „Das Braunkehlchen – Vogel des Jahres 2023“



Am 11. November lädt der Förderverein Vogelschutzwarte Neschwitz zu einer Fachveranstaltung ein. Im Fokus steht das Braunkehlchen, der Vogel des Jahres 2023. Start ist 9.30 Uhr im Vortragsraum der Sächsischen Vogelschutzwarte Neschwitz, Park 2 in 02699 Neschwitz. Auf dem Programm stehen mehrere Fachvorträge. Abschließend findet eine gemeinsame Exkursion im Teichgebiet Entenschenke statt. Das Ende ist gegen 16.30 Uhr angesetzt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, der Veranstaltung beizuwohnen.

Der Rückgang von natürlichen Lebensräumen und zahlreichen Arten liegt unter anderem in der ökonomisch ausgerichteten Überprägung der Landschaft durch den Menschen begründet. Gerade für Wiesenvögel, wie das Braunkehlchen, sind ungemähte Wiesen und strukturreiche Blühstreifen mit vereinzelt Büschen und Sträuchern von großer Bedeutung. Die Tiere sind Bodenbrüter und nahrungstechnisch auf Insekten, Spinnen, Würmer und im Herbst auch Beeren spezialisiert. Das Schwinden der Lebensräume und des Nahrungsangebotes führen dazu, dass das Braunkehlchen laut der Roten Liste der Brutvögel in Deutschland als stark gefährdet eingestuft ist. Die Fachveranstaltung behandelt unter anderem Themen, wie das Vorkommen, die Bestandentwicklung und -trends sowie mögliche Maßnahmen zum Schutz des Braunkehlchens.

Naturschutzzentrale Bautzen  
 Foto: Kathy Büscher (pixabay)

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Seite 6

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
 Euronics XXL Frequenz Radeberg

## Liegau-Augustusbad ist eine grüne „Waldgemeinde“ Wie sich das Dorf seinen typischen Ortscharakter erhalten will

Überall wird gebaut. Trotz steigender Baukosten bleibt die Nachfrage bezüglich Grundstücken zur Wohnbebauung gerade im sogenannten Speckgürtel von Dresden hoch. Künftige Industrieansiedlungen, vor allem der Halbleiter- und Chipindustrie, im Großraum der Landeshauptstadt, sorgen auch im Rödertal dafür, dass vor allem Familien ein schönes Zuhause suchen.

So erleben es seit vielen Jahren auch die Bürgerinnen und Bürger des Radeberger Ortsteils Liegau-Augustusbad. Doch der Trend nach kleinen Grundstücken mit wuchtiger Bebauung und wenig Garten, Flächenversiegelung und dem obligatorischen Steingarten passen nicht wirklich zum dem typischen Ortscharakter von Liegau. Hier gibt es hauptsächlich großzügige Grundstücke mit hübschen Häusern, einem Garten und Bäumen, die sich gut in die umgrenzende Landschaft einfügen.

Dem langjährigen Wunsch der Liegauer, den Siedlungscharakter trotz Neubau und Zuzug beizubehalten, ging der Ortschaftsrat und nicht zuletzt die Stadtverwaltung nach. Frau Vogel vom Bauamt Radeberg erarbeitete dazu mit ihren Kollegen einen eigenen Bebauungsplan und zwar für die gesamte Ortslage. „Das ist einzigartig in Sachsen“, freut sich Raimund Pecherz, der Ortsvorsteher in Liegau-Augustusbad ist. „Es war ein ganzes Stück Arbeit, aber es hat sich gelohnt. Vor allem unser Ortschaftsratsmitglied André Schreyer hat sich der Thematik intensiv ge-



Diese Wohnbebauung steht stellvertretend für den Ortscharakter einer „Waldgemeinde“. Alle Grundstückseigentümer sind mit der Veröffentlichung der Fotos einverstanden.

widmet“, ergänzt er und zeigt uns bei einer Begehung mit seinem Stellvertreter, Roland Rammer, einige Grundstücke, die dem typischen Siedlungscharakter entsprechen. Am 25.10.2023 beschloss nun jüngst der Stadtrat den Bebauungsplan, welcher die Rahmenbedingungen erläutert und begründet.

„Das Planungsziel, den aufgelockerten Bebauungscharakter des Ortsteils Liegau-Augustusbad zu erhalten, steht in Übereinstimmung mit Grundsatz 2.2.2.2 des Landesentwicklungsplanes 2013, wonach die Entwicklung der Städte und Dörfer so erfolgen soll, dass u.a. das historische Siedlungsgefüge angemessen berücksichtigt wird“, ist in der Begründung des B-Planes zu lesen. Auch der Flächennutzungsplan der Stadt Radeberg charakterisiert den Ortsteil Liegau bereits als „Waldgemeinde“, welche durch Ruhe und Grün geprägt ist.

Für das Dorf an der Röder sind momentan drei rechtskräftige Bebauungspläne für bestimmte Gebiete in der Bauleitplanung zu finden. Das „Gebiet am Forellenweg“ und der „Wohnpark an der Rade-

berger Straße“ sind für Wohnbebauung bestimmt. Der B-Plan „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald“ bezieht sich auf den Erhalt der Feuchtwiese.

Zum Erhalt des Charakters des Dorfes werden laut dem neuen Gesamtbebauungsplanes für größere Wohngebiete maximal zulässige Grundflächenzahlen festgelegt. Das soll sicherstellen, dass genügend Fläche, zum Beispiel für die Gartennutzung freibleibt. Zur Vermeidung von „überdimensionalen Bauten“ gibt es eine Festlegung zur maximalen Grundfläche je Hauptgebäude. Das schließt auch die Höhe des Gebäudes und die Geschosse mit ein. Die Mindestgröße für ein Bebauungsgrundstück soll zum Erhalt der hohen Durchgrünung im Ort beitragen. Vorgaben gibt es zudem in Sachen Mindestabstände von Garagen und Stellplätzen zur Verkehrsfläche. So ist es in Liegau typisch, einen begrünteren Vorgarten anzulegen.

Wenn in Liegau künftig ein Wohngebiet entstehen soll, gibt es auch hier einige Vorgaben zu beachten. So soll es keine Reihenhausbebauungen geben, da diese insgesamt

lange Gebäude erzeugen würden. „Zur Wahrung der vorhandenen aufgelockerten Baustruktur von Liegau-Augustusbad wird die ausschließliche Zulässigkeit der offenen Bauweise festgesetzt“, ist in der Begründung zu lesen.

Wer sich für das gesamte Dokument des Bebauungsplanes Liegau-Augustusbad interessiert, findet diesen im Ratsinfosystem der Stadtverwaltung Radeberg. Dieses findet man unter [www.radeberg.de/Politik](http://www.radeberg.de/Politik) und Ortsrecht. Im Ratsinformationssystem sucht man sich im Kalender den Stadtrat vom 25.10.2023 und findet dort die gesammelten Unterlagen als Download. Im Teil C, der Anlage zur Begründung, findet man zudem ein Verzeichnis der einzelnen Kulturdenkmäler in Liegau-Augustusbad.

Text & Fotos: Red.

**Radeberger PILSNER**  
 PRÄSENTIERT  
**DISCO NIGHT**  
 80er & 90er vs. Karneval  
 KAISERHOF RADEBERG  
 ANTHONY WEIHS  
 DJ S-BONE  
**10.11.2023**  
 Einlass: 20 Uhr | Start: 21 Uhr  
 Von 18 - 99 Jahre  
 8,-EUR im VVK  
 © SPORTWELT RADEBERG  
 © TICKETSERVICE RADEBERG

**TIMMERMANN'S**  
 restaurant  
**Gänse- & Weihnachtsschmaus für zu Haus**  
 Vom 11.11. bis 26.12.2023 - Montag bis Samstag, ab 16.00 Uhr  
 Feiertag 25.12./26.12.2023 von 10.00 - 12.00 & 16.00 - 18.00 Uhr  
 Wir bieten auch dieses Jahr unseren Abholservice an:  

	Kalt	Warm
Gans komplett	120,- €	129,- €
Gänsekeule	24,- €	26,- €
Entenkeule	19,- €	21,- €

 Mit Klößen, Rotkraut, Rosenkohl und Preiselbeer-Orangensoße.  
 • Zum Transport stellen wir Ihnen gern Warmhalteboxen für 20,00 € Pfand / pro Box zur Verfügung.  
 • Bitte bestellen Sie mindestens 1 Tag vorher, um Frische und Qualität zu gewährleisten.  
 Wir freuen uns auf Ihre Bestellung  
 Tel. 03528 / 488 00 | [gast@hotel-sportwelt.de](mailto:gast@hotel-sportwelt.de)  
**TIMMERMANN'S restaurant** | Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg  
 Ein Betrieb der HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten Betriebsgesellschaft mbH

**Elefant erkundet Haut**  
 Eine Hauttypberatung Ihrer Elefanten  
 Apotheke Altstadt Radeberg  
 GutsMuths auf Seite 3



## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

„Jahre vergehen und sind auf immer vergangen,  
aber ein schöner Tag leuchtet ein Leben hindurch.“ Arthur Schopenhauer

**Allen Jubilaren**, die in der Zeit vom **06.11. bis 12.11.2023** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Einladung Ortschaftsrat Fischbach

*Sehr geehrte Ortschaftsräte,  
Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

**20. Sitzung**  
Gremium Ortschaftsrat Fischbach  
Sitzungstermin Donnerstag, 09. November 2023, 19.00 Uhr  
Ort Fischbach, Wilschdorfer Str. 3  
Raum Beratungsraum (ehemalige Gaststätte)

#### Tagesordnung

- Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch die Ortsvorsteherin
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit

**Christine Valley,  
Ortsvorsteherin**

### Einladung Technischer Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf

*Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses,  
sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

**44. Sitzung**  
Gremium Technischer Ausschuss  
Sitzungstermin Dienstag, 7. November 2023, 19.00 Uhr  
Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 49  
Raum Mensa

#### TAGESORDNUNG

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichnung der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 43. öffentlichen Sitzung des TA vom 26.09.2023
- Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
- Antrag auf Errichtung eines Einfamilienhauses mit Doppelcarport, hier: 2. Tektur zur Baugenehmigung vom

12.05.2023, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Käthe-Kollwitz-Straße 1c, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 77/19, 77/21, 77/23

- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 19. öffentlichen OR-Sitzung vom 21.09.2023
- Einwohner Fragestunde gemäß §44 Abs. 3 SächsGemO
- Beschluss über die Sitzungstermine des Ortschaftsrates Fischbach 2024 – 1. Jahreshälfte
- Beschluss über die Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf bzgl. des Antrags der Fraktion der AfD zur Streichung des Dritten Teils „Ortschaftsverfassung“ (§ 16)
- Verschiedenes
- Anfragen der Ortschaftsräte

6. Beschluss über die Sitzungstermine des TA im Jahr 2024

7. Sachlicher Teilregionalplan Energieversorgung / Windenergienutzung für die Planungsregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge, Stand 10/2023, hier: Beteiligung an der Ausarbeitung des Planentwurfes gemäß § 9 Absatz 1 Raumordnungsgesetz (ROG) i. V. m. § 6 Absatz 1 des Gesetzes zur Raumordnung und Landesplanung des Freistaates Sachsen (Landesplanungsgesetz - SächsLPlG) und an der Festlegung des Untersuchungsrahmens der Umweltprüfung einschließlich des Umfangs und Detaillierungsgrads des Umweltberichts gemäß § 8 ROG und § 2 Abs. 2 SächsLPlG

- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA

**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Einladung Verwaltungsausschuss Gemeinde Arnsdorf

*Sehr geehrte Mitglieder des VA,  
sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

**34. Sitzung**  
Gremium Verwaltungsausschuss  
Sitzungstermin Mittwoch, 08. November 2023, 19.00 Uhr  
Ort Arnsdorf, Bahnhofstr. 15/17  
Raum Beratungsraum

**Frank Eisold, Bürgermeister**

#### Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 33. öffentlichen VA-Sitzung
- Fragen der Einwohner gemäß §44 Abs. 3 SächsGemO
- Beschluss über die Sitzungstermine des VA im Jahr 2024
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des VA

Montag, Mittwoch 9:00 Uhr bis 11:30 Uhr  
und 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
Dienstag, Donnerstag 9:00 Uhr bis 11:30 Uhr  
und 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Freitag 9:00 Uhr bis 11:30 Uhr  
und 13:00 Uhr bis 14:00 Uhr

- in der Landeshauptstadt Dresden, Amt für Stadtplanung und Mobilität, Plankammer, 3. Etage, Zimmer 3342 in 01067 Dresden, Freiberger Straße 39

Montag 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Dienstag, Donnerstag 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr bis 17:00 Uhr

- in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Referat Raumordnung, Stadtentwicklung in 01099 Dresden, Olbrichtplatz 1  
Dienstag 8:00 bis 16:00 Uhr  
Mittwoch 8:00 bis 16:00 Uhr  
Donnerstag 8:00 bis 16:00 Uhr  
(vorherige Terminvereinbarung unter  
E-Mail Raumordnung@lds.sachsen.de erbeten)

- im Landkreis Meißen, Landratsamt Meißen, Dezernat Technik, Sekretariat, Raum 2.57 in 01558 Großenhain, Remonteplatz 8

Montag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Dienstag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
und 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Donnerstag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Freitag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr

- im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Landratsamt Pirna, EF.0.16 – Stabsstelle Strategie- und Kreisentwicklung in 01796 Pirna, Schloßhof 2/4 /Haus EF)

Montag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
Dienstag, Donnerstag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Freitag 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
zur Einsicht aus.

Stellungnahmen zu den genannten Unterlagen können **bis zum 13. Dezember 2023**

an den Regionalen Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge übermittelt werden:

- über das zur Bereitstellung der Planungsunterlagen im Internet verwendete Beteiligungsportal des Freistaates Sachsen (mit Zugangsmöglichkeit über die Homepage des Regionalen Planungsverbandes Oberes Elbtal/Osterzgebirge  
→ [www.rpv-elbtalosterz.de](http://www.rpv-elbtalosterz.de)) oder

- per E-Mail an [post@rpv-oeoe.de](mailto:post@rpv-oeoe.de) oder  
- per Post an den Regionalen Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge, Verbandsgeschäftsstelle, Meißner Straße 151a, 01445 Radebeul oder

- zur Niederschrift bei den oben genannten Stellen zu den angegebenen Zeiten.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Regionale Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge keinen Zugang für elektronisch signierte und verschlüsselte elektronische Dokumente eingerichtet hat.

Nach Auswertung der Stellungnahmen wird der Entwurf des sachlichen Teilregionalplans und des Umweltberichts erarbeitet. Die öffentlichen Stellen und die Öffentlichkeit erhalten dann Gelegenheit zur Stellungnahme zum Planentwurf, zu seiner Begründung und zum Umweltbericht gemäß § 9 Abs. 2 des Raumordnungsgesetzes. Dies wird rechtzeitig bekannt gemacht.

**Radebeul, den 4. Oktober 2023**  
**Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal/Osterzgebirge**  
gez. **M. Geisler, Vorstandsvorsitzender**

## Große Kreisstadt Radeberg

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 25.10.2023

#### Beschluss-Nr. SR066-2023

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen aus der Offenlage des Entwurfes des einfachen Bebauungsplanes „Ortsteil Liegau – Augustusbad“ i.d.F. vom 31.03.2023 wird in allen Punkten beschlossen.

2. Die Satzung des einfachen Bebauungsplanes „Ortsteil Liegau – Augustusbad“ in der Fassung vom 31. März 2023 mit redaktionellen Änderungen vom 22. September 2023, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, den textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C, wird beschlossen.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.

#### Beschluss-Nr. SR067-2023

Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2024 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg wie folgt fest.

1. *Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinnes/Verlustes*

Summe Erträge 8.873.120 EUR  
Summe Aufwendungen 9.349.900  
Ergebnis -476.780

2. *Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan*

Mittelabfluss aus laufender Geschäftstätigkeit -195.800  
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit -640.000  
Mittelabfluss aus Finanzierungstätigkeit -1.000  
Gesamt -836.800  
3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen 0,00 EUR  
4. Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen 0,00 EUR  
5. Höchstbeträge der Kassenkredite 200.000,00 EUR

#### Beschluss-Nr. SR058-2023

Der Stadtrat beschließt den Erwerb der Flurstücke 1400/51 und 1400/52 Gemarkung Radeberg mit einer Größe von insgesamt 2049m<sup>2</sup> zu einem Kaufpreis in Höhe von 20.490€ zzgl. sämtliche Grunderwerbsnebenkosten.

#### Beschluss-Nr. SR062-2023

Der Stadtrat beschließt die Einziehung der Ortsstraße Nr. 113 Reitbahnweg Gemarkung Radeberg gemäß § 8 SächsStrG. Die Verwaltung wird beauftragt die Ankündigung der Einziehung bekannt zu machen sowie alle für die Einziehung notwendigen Vorgänge durchzuführen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

### Oberbürgermeister lädt zum persönlichen Gespräch ein

Am Samstag, dem **11. November 2023**, lädt Oberbürgermeister Frank Höhme zur nächsten Bürgersprechstunde in das Fraktionszimmer der Stadtverwaltung (Hauptstraße 2) ein. Dort steht er Ihnen von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr für ein Gespräch oder konkrete Anliegen zur Verfügung. Anmeldungen vorab wären

wünschenswert, sind jedoch nicht verpflichtend.  
Telefon: 03528 450-200  
E-Mail: [oberbuergermeister@stadt-radeberg.de](mailto:oberbuergermeister@stadt-radeberg.de)

**Stadtverwaltung Radeberg**

### Vollsperrung der S 177 zwischen B6 und Großerkmannsdorf

Die S 177 ist ab dem 6. November 2023 für voraussichtlich zwei Wochen voll gesperrt. Betroffen ist der nicht ausgebaute Bereich zwischen B6 und Großerkmannsdorf, d. h. der Landstraßenbereich vor Beginn der Schnellstraße. Eine entsprechende Umleitung wird ausgeschrieben.

Grund der Sperrung ist die dringend notwendige Asphaltsanierung der Staatsstraße in dem Bereich. Aufgrund des schlechten Fahrbahnzustandes ist die zulässige Höchstgeschwindigkeit bereits seit längerer Zeit auf 30 km/h reduziert.

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Gemeinde Wachau

### Bekanntmachung der Gemeinde Wachau frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 (1)

#### BauGB zum Bebauungsplan „Wohnbebauung Fl.-Nr. 807/24, Gemarkung Wachau“ im OT Feldschlösschen

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 11.05.2022 den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan „Wohnbebauung Fl.-Nr. 807/24, Gemarkung Wachau“ im OT Feldschlösschen gefasst.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst eine Fläche von insgesamt ca. 0,64 ha und befindet sich zwischen Radeberger Straße (S177) und Grenzweg. Betroffen ist das Flurstück 807/24 der Gemarkung Wachau.

Mit der Aufstellung des Bebauungsplans sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Einordnung von Wohnbebauung geschaffen werden. Gleichzeitig wird die Erschließung geklärt und die Umweltprüfung durchgeführt.

Für die Öffentlichkeit besteht die Möglichkeit, gemäß § 3 Abs. 1 BauGB im Zeitraum

#### vom 06.11.2023 bis einschließlich 08.12.2023

zu den Dienstzeiten  
Dienstag: 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Donnerstag: 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Freitag: 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau, Bauamt, Zimmer E30 frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden und den Vorentwurf des Bebauungsplans „Wohnbebauung Fl.-Nr. 807/24, Gemarkung Wachau“, Planstand 10.10.2023, einzusehen.

Zusätzlich sind die Planunterlagen zur Information in der Internetpräsentation der Gemeinde unter [www.wachau.de](http://www.wachau.de) sowie im Bürgerbeteiligungsportal des Landes Sachsen unter [www.buergerbeteiligung.sachsen.de](http://www.buergerbeteiligung.sachsen.de) einsehbar.

Während dieser Auslegungsfrist werden auch Äußerungen zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

**Künzelmann, Bürgermeister**

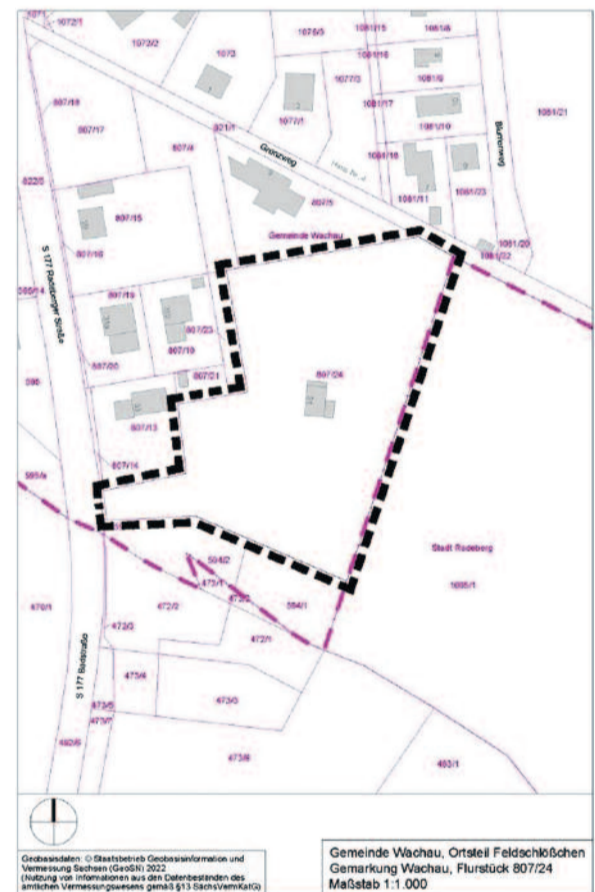


Abb. 1: Übersichtsplan Geltungsbereich  
Bebauungsplan „Wohnbebauung Fl.-Nr. 807/24, Gemarkung  
Wachau“ im OT Feldschlösschen

## Informativ

### Bildungsstudie belegt: Sachsens Schüler weiter vorn Leistungsniveau aber deutschlandweit gesunken

Sachsens Neuntklässler gehören zu den Besten in Deutschland. Insgesamt sind die Leistungen der Schülerinnen und Schüler deutschlandweit jedoch deutlich zurückgegangen, in Sachsen jedoch weniger stark. Das sind die Ergebnisse des sogenannten IQB-Bildungstrend 2022, der im Auftrag der Kultusministerkonferenz vom Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen erstellt und heute in Berlin vorgestellt wurde. »So erfreulich das Abschneiden der sächsischen Schülerinnen und Schüler insgesamt ist, so sehr müssen uns die Ergebnisse im Einzelnen beunruhigen. Sachsens Schülerschaft wird immer heterogener. Desto mehr bin ich den Lehrerinnen und Lehrern dafür dankbar, dass es ihnen immer noch vergleichbar gut gelingt, alle Schülerinnen und Schüler leistungsgerecht zu fördern und zu fordern«, kommentierte Kultusminister Christian Piwarz den Bildungsbericht.

#### Ergebnisse im Fach Deutsch

Im Unterrichtsfach »Deutsch« gehören Sachsens Neuntklässler zur Spitzengruppe in Deutschland, hinter Bayern und vor Hamburg und Baden-Württemberg. Sächsische Schülerinnen und Schüler erreichen

in fast allen Bereichen Kompetenzstände, die signifikant über dem Mittelwert in Deutschland liegen. Während allerdings die durchschnittlich erreichten Kompetenzen zwischen 2009 und 2015 in den untersuchten Bereichen in Sachsen eine Verbesserungstendenz aufweisen, sind zwischen 2015 und 2022 für Sachsen wie auch für andere Bundesländer deutlich negative Veränderungen in allen Kompetenzbereichen feststellbar. Dennoch gelingt es hiesigen Lehrkräften recht gut die Gruppe der leistungsschwachen Schülerinnen und Schülern im Fach Deutsch gering zu halten. Der Anteil der Kinder, die in dem Kompetenzbereich Lesen den Mindeststandard verfehlen, ist in keinem Land niedriger. 23,1% der Schülerinnen und Schüler der neunten Klassenstufe erreichen nicht den Mindeststandard. Auch in den Kompetenzbereichen Zuhören und Orthografie belegt Sachsen mit Rang zwei hinter Bayern einen Spitzenplatz. Auch hier liegen die Werte mit 28,2% und 18,3% deutlich unter dem gesamtdeutschen Wert.

#### Ergebnisse im Fach Englisch

Im Fach Englisch haben sich die Leistungen der sächsischen Schülerinnen und Schüler

leicht verbessert. Sachsen liegt im Mittelfeld der Bundesländer. Dabei rangiert der Freistaat im Kompetenzbereich Lesen im oberen und für den Kompetenzbereich Hörverstehen im unteren Mittelfeld.

Wie in den meisten Ländern auch, ist in Sachsen der Anteil der Schülerinnen und Schüler, die die Mindestanforderungen im Fach Englisch verfehlen, zwischen 2015 und 2022 etwas geringer geworden. Der Anteil der Neuntklässler, die im Kompetenzbereich Leseverstehen des Fachs Englisch den Mindeststandard nicht erreichten, lag bei 24,0% und damit minimal unter dem deutschen Gesamtwert. Im Hörverstehen lag der Wert mit 17,2% leicht über dem deutschen Gesamtwert. Beide Werte stellen eine leichte Verbesserung im Vergleich zu 2015 dar. In Sachsen waren insgesamt 83 öffentliche Schulen und elf freie Schulen an der Bildungsstudie beteiligt. Insgesamt nahmen 40 Oberschulen, 44 Gymnasien und zehn Förderschulen teil. Der Zeitraum der Datenerhebung erstreckte sich von April bis Juli 2022. Um die Kompetenzen in den Fächern Deutsch und Englisch festzustellen, wurden Schülerinnen und Schüler Testaufgaben gestellt.

**Text: Sächsisches Staatsministerium für Kultu**



Das bunte Treiben geht in die nächste Runde

# Am 11.11. beginnt die 5. Jahreszeit im Rödertal

Am Samstag, dem 11.11.2023, wird wieder die Faschingszeit eingeläutet. Stadt- und Gemeindeoberhäupter werden dann karnevalistisch ihrer Verantwortung entzogen und übergeben die Schlüssel für Rathäuser und Gemeindeämter an das närrische Volk. Natürlich haben sich auch die Vereine im Rödertal wieder einiges einfallen lassen.

**Text: Red.  
Fotos: Vereine  
Fotos Großermannsdorfer KK: Red.**

## KCA - Karnevalsclub Arnsdorf

„Das Handwerk wird nun langsam knapp, beim KCA da sperr'mor ab“

Am 11.11., ab 11.11 Uhr übernehmen wir hoffentlich die Amtsgeschäfte ihrer Verantwortung entzogen und übergeben die Schlüssel für Rathäuser und Gemeindeämter an das närrische Volk. Natürlich haben sich auch die Vereine im Rödertal wieder einiges einfallen lassen.

nur wenige Stadtangestellte anwesend sein. Dabei wird sicher das ein oder andere Mal der Schlachtruf „EKKA, EKKA, He, He, He“ oder der Karnevalsschlagler zu hören sein. Das Motto der 57. Saison wird erst am 11.11., um 11.11 Uhr verraten, vorher ist es traditionell in Großermannsdorf ein Geheimnis!



Die Veranstaltungen finden im nächsten Jahr zu folgenden Terminen statt:

- 27.01.24 Abendveranstaltung mit DJ Ede und Livemusik mit Claudia & Enzo
- 03.02.24 Abendveranstaltung mit der Maxdome-Diskotheek und Livemusik mit Claudia & Enzo
- 09.02.24 Vereinsfasching mit DJ Olaf
- 10.02.24 Abendveranstaltung mit Robert Drechsler
- 17.02.24 Abschlussveranstaltung mit der Maxdome-Diskotheek
- 28.01.24 Rentnerfasching
- 11.02.24 Kinderfasching

Am 12.02.24 gibt es einen Kinderfasching zusammen mit der Kinderarche Sachsen e.V., es handelt sich dabei aber um eine geschlossene Veranstaltung. Karten für die Abendveranstaltungen kann man wie immer über die Internetseite [www.ekka.ekka.de](http://www.ekka.ekka.de) erwerben, ein Shuttleservice wird ebenfalls eingerichtet, der sowohl für die Hin- als auch für die Rückfahrt zum Veranstaltungsort genutzt werden kann. Alle Termine, das Motto und weitere Infos findet man auf den Plakaten und Flyern, die ab dem 11.11. ausgehängt werden.

**Nadine Hofmann, Karnevalsclub Großermannsdorf**

## LCC - Lomnitzer Carnevalsclub



Der Lomnitzer Carnevalsclub feiert den 11.11. im Volksheim Lomnitz. Der Start in die fünfte Jahreszeit rückt immer näher und wir vom Lomnitzer Carnevalsclub stecken seit geraumer Zeit mitten in den Vorbereitungen für die neue Saison. Unsere Uniformen liegen jedenfalls gebügelt und gestriegelt bereit, um sie gegen unsere Alltagsklamotten auszutauschen – wir können es kaum erwarten! Ihr erinnert euch vielleicht: Im letzten Winter gastierte im Volksheim Lomnitz so eine Art Wanderzirkus. Wohin es diesen ein Jahr später vorschlagen wird, dass erfahrt ihr zu unserer schon lange herbeigesehnten Auftaktveranstaltung am 11.11., ab 19.00 Uhr. Dort verkünden wir natürlich auch unser neues Motto – seid gespannt! Wir freuen uns schon riesig darauf, einen zünftigen Faschingsauftakt mit euch zu feiern!

Karten zur ersten Faschings-Party der Saison gibt es wie immer bei Karosseriebau Grünberg auf der Kantor-Pechstraße in Lomnitz oder auch online bei etix. Den Link und viele weitere Infos, Videos und Bilder findet ihr auf unserer Homepage [www.trude-hau-rein.de](http://www.trude-hau-rein.de)

**Swen Geissler, Lomnitzer Carnevalsclub**

## Dorfclub Ullersdorf

Motto 2024:

DER UBI-BAUMARKT IST JETZT DICHT,  
DOCH IM GARTEN BRENNT NOCH LICHT.



Nachdem der Ubi-Baumarkt in der Faschingsaison 2023 erfolgreich neu eröffnet und feierlich geschlossen wurde, startet nun in Ullersdorf 2024 die Gartensaison. Zu den Abendveranstaltungen am 10.02.2024, 13.02.2024 sowie 17.02.2024, aber auch zum Rentnerfasching (11.02.2024) und Kinderfasching (18.02.2024) werden die Vertreter des Dorfclubs in der Turnhalle Ullersdorf ein beeindruckendes Gartenspektakel auf die Beine stellen. Seid gespannt, wir freuen uns auf Euren Besuch!

**Dorfclub Ullersdorf**

## KVL - Karnevalsverein Langebrück

Wir, der Karnevalsverein Langebrück e.V., starten dieses Jahr am 11.11. in die 59. Saison. Wir starten traditionell am Vormittag des 11.11. mit unserem „Umzug“ durch den Ort. Da der Tag dieses Jahr auf einen Samstag fällt ist es ein kurzer Umzug, da Schule und Kindergarten ausfällt. Aber umso mehr werden sich die Senioren des Pflegeheims „Albert Schweizer“ freuen, wenn wir sie mit viel Gesang und einem kleinem Tanz besuchen, um in die 5. Jahreszeit zu starten.

Im Anschluss geht es dann ins Bürgerhaus Langebrück, wo wir mit der Ortschaft und unserem Ortsvorsteher Christian Hartmann die Schlüsselübergabe vollziehen werden. Diese findet dieses Jahr öffentlich statt und wer möchte kann gern mit dabei sein, wenn der KVL die Herrschaft über den Ort an sich reißt. Der Eintritt dazu ist kostenfrei.

Am Abend des 11.11. öffnen sich dann, ab 19.00 Uhr die Türen unseres Bürgerhauses für unsere Gäste, um mit uns dann die Saison zu eröffnen. Karten gibt es dafür bei unseren Vorverkaufsstellen - Hahmann Optik - Dresdner Str. 2 und Auto Service Seifert - Dresdner Str. 118, jeweils in Langebrück und wenn vorhanden an der Abendkasse. Wir haben dieses Jahr ein neues Prinzenpaar vorzustellen, das wir dann am 11.11. präsentieren. Achtung, kleiner Programm-Spoiler: Mama und Papa machen sich gewaltige Sorgen, was aus Ihrem Jungen mal werden soll. Lehre, Austauschjahr oder doch Studium. Ihr dürft gespannt sein. Bei uns wird das Motto der Saison immer erst am 11.11. zum Ende des Programms verkündet. Somit kann hier jetzt an dieser Stelle noch nix verraten werden.

Weitere Termine für uns:

- 03.02.24 Fasching für Junggebliebene
- 04.02.24 Kinderfasching
- 10.02.24 Hauptfasching
- 12.02.24 Rosenmontag

Alle Veranstaltungen finden im Bürgerhaus Langebrück - Hauptstraße 2, 01465 Langebrück statt. Für weitere Infos findet man uns unter [www.latollka.de](http://www.latollka.de), Instagram (karnevalsvereinelangebrueck), Facebook und neu jetzt mit einem Kanal bei WhatsApp (Latollka). Bei weiteren Fragen stehe ich Ihnen gern per Mail oder unter 0176 23 656 383 zur Verfügung.

**Thomas Hoffmann  
Präsident Karnevalsverein  
Langebrück e.V.**

## Igelhilfe im Spätherbst

Im Spätherbst können Igel auch tagsüber unterwegs sein. Da die Tiere eigentlich dämmerungs- und nachtaktiv sind, können diese Beobachtungen zu Verwunderung oder gar Besorgnis führen. Es besteht jedoch nicht in jedem Fall Grund zur Sorge.

Oftmals handelt es sich bei den kleinen Umherstreifenden, um im September geborene Jungigel, die sich noch ausreichend Winterspeck anfrassen müssen, damit sie den Winterschlaf überleben. Sie benötigen für die Überwinterung ein Gewicht von bis zu 600 Gramm. Haben sie dieses Gewicht noch nicht erreicht, gehen die Jungtiere auch tagsüber auf Futtersuche.

Findet man also ab Ende Oktober tagsüber einen kleinen Igel und ist sich unsicher, ob er genug wiegt, sollte eine Igelauffangstation zur Beratung hinzugezogen werden. Die Tiere gehören laut Bundesnaturschutzgesetz und Bundesartenschutzverordnung zu den besonders geschützten Arten. Sie dürfen dementsprechend nur vorübergehend zur fachkundigen Pflege der Natur entnommen werden.



Hat der Igel ein Körpergewicht von weniger als 300 Gramm, sollte er nicht im Freien gelassen werden. Bei einem Körpergewicht zwischen 300 und 500 Gramm ist eine Zufütterung möglich. Wiegt das Tier über 500 Gramm, sind keine weiteren Maßnahmen notwendig und es kann bedenkenlos wieder in die Natur entlassen werden.

Sichtet man einen erwachsenen Igel am Tag, kann das mehrere Gründe haben. Entweder er wurde in seinem Versteck gestört und sucht einen neuen Schlafplatz oder aber, der Igel ist krank oder verletzt.

Folgende sind sichere Anzeichen dafür, dass das Tier Hilfe benötigt: Es ist abgemagert, hat einen länglichen Körper, einen abgesetzten Kopf und eingefallene Seiten. Es hustet oder röchelt. Es hat einen übermäßigen Zecken- oder Flohbefall beziehungsweise ist von Fliegeniern oder -maden befallen. Es hat sichtbare Verletzungen. Findet man einen solch hilfbedürftigen Igel, dann sollte ebenfalls eine Igelauffangstation kontaktiert werden.

Um dem Igel generell einen Platz für den Winterschlaf zu schaffen, kann man im Garten eine Ecke mit Laub liegen lassen oder Äste mit Laub aufschichten. So kann er sich seinen Winterschlafplatz einrichten.

**Text:  
Naturzentrale Bautzen  
Foto: Alexa (pixabay)**

## Weihnachtsbenefizabend für Groß und Klein

am 30.11.2023 von 17 bis 20 Uhr

Unterstützen Sie mit uns regionale Partner und stimmen sich kulinarisch auf die bevorstehende Weihnachtszeit ein und mit ein bisschen Glück sichern Sie sich noch Ihren Weihnachtsbaum.

Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme bis 24.11.2023 per E-Mail an [verkauf@einert-gruppe.de](mailto:verkauf@einert-gruppe.de), telefonisch oder persönlich.

**EINERT**  
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
[verkauf@einert-gruppe.de](mailto:verkauf@einert-gruppe.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

# Elefant erkundet Haut

## Hauttypberatung

am Montag, 20.11.2023 von 10-17 Uhr

Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut. Gemeinsam mit unserer Hautexpertin erkunden wir Ihre besonderen Bedürfnisse. Finden Sie endlich die Hautpflege, die zu Ihnen passt!

Vereinbaren Sie gleich Ihren Termin unter 0800-3328528 oder melden Sie sich bei uns in der Apotheke an.

**neo-angin HALSTABLETTEN ZUCKERFREI** 33% Rabatt  
24 Lutschtabletten 6,95€

**neo-angin ZUCKERFREI**

**Bronchostop Sine Hustensaft** 30% Rabatt  
200ml Saft 10,45€

**Bronchostop**

**GeloMyrtol forte** 33% Rabatt  
20 magensaftresistente Weichkapseln 9,45€

**GeloMyrtol forte**

**IbuHEXAL akut 400mg** 38% Rabatt  
20 Filmtabletten 3,95€

**IbuHEXAL akut**

**DR. THEISS MELATONIN EIN- & DURCHSCHLAF-TABLETTEN** 19% Rabatt  
30 Tabletten 12,95€

**DR. THEISS MELATONIN EIN- & DURCHSCHLAF-TABLETTEN**

Alle Angebote auch online unter [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de) und in unserer App "Meine Apotheke"

Jetzt im App Store und bei Google Play verfügbar

\* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. 1) UVF = Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. 2) ÄVP = Der für den Fall der Abgabe zu Lasten der gesetzlichen Krankenkasse (KK) vom pharmazeutischen Unternehmer zum Zwecke der Abrechnung der Apotheken mit den Krankenkassen gegenüber der Informationsstelle für Arzneispezialitäten GmbH (IFA) angegebene einheitliche Produkt-Abgabepreis im Sinne des § 78 Abs. 3 S. 1, 2. HS AMG, der von der Krankenkasse im Ausnahmefall der Erstattung abzüglich 5 % an die Apotheke ausbezahlt wird. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Preisänderungen und Irrtum vorbehalten. Alle Preise in Euro. Abgabe solange der Vorrat reicht und in handelsüblichen Mengen. Stand Oktober 2023. Preise gültig vom 01.11.-30.11.2023. Keine Kombination mit anderen Rabatten/Konditionen möglich.

# ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

Filialapotheker der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe · Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon (kostenlos): 0800-3528528 · Telefax: 03528-447809  
E-Mail: [eardb@apofant.de](mailto:eardb@apofant.de) · [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
[elefanten-apotheke.radeberg](http://elefanten-apotheke.radeberg)

**25% Rabatt-Gutschein\***

**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

Filialapotheker der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 11.11.2023

### Kleinanzeigen

**Netten** Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Verkaufe** Bücher über die Titanen  
03528 / 44 54 92

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Suche** DDR Diamant Fahrrad, 28 Zoll, mit Gangschaltung  
Tel. 0151 / 57 27 84 86

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder per E-Mail an [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Unser Wochenangebot vom 06.11.2023 bis 11.11.2023			
	Essen 1 5,90 € / Senior 4,10 €	Essen 2 4,50 € / Senior 3,80 €	Essen 3 4,50 € / Senior 3,80 €
<b>Mo. 06.11.</b>	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut und Knödel	Bohneneintopf mit Rindfleisch dazu Obst	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Kräutersoße
<b>Di. 07.11.</b>	Putenrollbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Pilzbohnen-Pfanne dazu Püree und einen Becher Pudding	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Scheiben Brot
<b>Mi. 08.11.</b>	Knusperseelachs mit Senf-Honig-Füllung dazu Bohnen, Püree	Gefüllte Zwiebel „Spanische Art“ mit Rindfleisch dazu Püree und Zwiebelsoße	Käse-Spätzle-Pfanne mit Gemüse und Käsesoße
<b>Do. 09.11.</b>	Geflügelbratwurst dazu Erbsen, Püree und Geflügelsoße	Hähnchencurry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Eier-Gemüsetaler dazu Püree und Käsesoße
<b>Fr. 10.11.</b>	Rinderbraten dazu Rosenkohl, Knödel und Bratensoße	Spirelli mit Schinken-Sahnesoße	Hirse-Käse-Taler dazu Püree und Kräutersoße
<b>Sa. 11.11.</b>	Soljanka und 2 Scheiben Brot	<b>Dessert - 1,60 €</b> Haselnuss-Schokopudding	
<b>Angebot 1</b>	6,35 € / Senior 4,10 €	<b>Angebot 2</b>	7,85 € / Senior 4,90 €
<b>Omelett gefüllt mit Würzfleisch dazu Rohkostbeilage</b>		<b>Fischrolade gefüllt dazu Wildreis, Pfannengemüse und Kräutersoße</b>	

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

limitiertes Jubiläumsangebot:  
Metz CUBUS edition  
85 Monate Garantie



# Ein Neuanfang in Fischbach Das „Kleine Theater Berlin-Mitte“ zu Gast im Dorfgemeinschaftshaus

Der Abriss des Arnsdorfer Kinos sorgte nicht nur für das Verschwinden eines prägenden Bildes in der Dorfmitte, sondern auch für den Verlust einer Kulturstätte. Alle Chancen, je wieder ein Filmtheater oder ähnliches in dem Gebäude einzurichten, fielen im Frühjahr 2022 der Abrissbirne zum Opfer.



Lange wurde um den Fortbestand des alten Arnsdorfer Kinos gerungen. Im Frühjahr 2022 wurde das Gebäude, welches das Bild des Marktplatzes im Ort maßgeblich prägte, abgerissen.



Betroffen war unter anderem das jährliche Oktober-Gastspiel des Ensembles „Kleines Theater Berlin-Mitte“. Seit gut 20 Jahren kamen sie nach Arnsdorf und luden die Gäste zu einem gemütlichen Theaterabend in das Kino Arnsdorf ein. Und nun? Das Kino ist weg - aus den Augen aus dem Sinn? Nein! Die „Dorfgemeinschaft Fischbach e. V.“ ergriff die Initiative und setzte sich mit den Berlinern in Verbindung. Die Vereinsmitglieder hatten die Idee, die Schauspieler einfach ins Dorf-

gemeinschaftshaus Fischbach für ein Gastspiel einzuladen. Die Theatercrew kam in den Arnsdorfer Ortsteil, schaute sich den Saal an und sagte sofort zu.

Für den Theaternachmittag am 22.10.2023 erklärten sich eine Handvoll Helferinnen und Helfer bereit, die Vorbereitungen zu übernehmen. Sie räumten den Saal ein, versorgten Getränke, kochten Kaffee und buken Kuchen. Das kam bei den Gästen und Schauspielern gleichermaßen gut an und so wurde der Theaternachmittag zu einem vollen Erfolg. Der Eintritt war frei, die meisten steckten aber einen Obolus in die bereitgestellten Requisiten.

Gespielt wurde übrigens das Stück „Der Fächer“ - eine Komödie nach Oscar Wilde. Lady Windermere genießt in der feinen Gesellschaft von London hohes Ansehen, da sie - sehr züchtig aufgewachsen - das Verhalten der Menschen mit strengen moralischen Maßstäben misst. Auf ihrer Geburtstagsfeier wird Lady Windermere zugetragen, ihr Mann habe ein Verhältnis mit einer Frau von zweifelhaftem Ruf, einer gewissen Mrs. Erlynne. Daraufhin verlässt sie heimlich das Haus, um sich zu Lord Darlington zu begeben, der ihr kurz zuvor seine Liebe gestanden hat. Mrs. Erlynne liest den Abschiedsbrief von Lady Windermere und begibt sich

ebenfalls ins Haus von Darlington, woraufhin sich die Ereignisse überschlagen... Eine Gesellschaftssatire in vier Akten.

Das Organisationsteam hofft, dass es allen genauso viel Spaß gemacht und Abwechslung gebracht hat und verkündet schon jetzt den Termin für das kommende Gastspiel. Das Berliner Ensemble wird am Sonntag, dem 27.10.2024 wieder auf der Bühne des Dorfgemeinschaftshauses Fischbach stehen.

Text & Fotos Kino Arnsdorf: Red.  
Foto Theater: Kleines Theater Berlin-Mitte



Das Theaterensemble des Kleinen Theaters Berlin Mitte präsentierte am 22.10.2023 das Stück „Der Fächer“ im Dorfgemeinschaftshaus Fischbach.



**Wir stellen ein: Serviceassistenten (m/w/d) auf Station**  
Beste Perspektiven in einer krisensicheren Branche bei einem der größten Arbeitgeber der Region. Gute Verkehrsanbindung, kollegiales und wertschätzendes Miteinander, geregelte Arbeitszeiten und zusätzliche, leistungsorientierte Vergütungsanreize. Vollzeit und Teilzeit möglich!

Weitere Infos unter [www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz](http://www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz)

## Massenvermehrung von Borkenkäfern in Sachsen hält an

Käfer gehen zur Winterruhe über / Forstleute müssen weiterkämpfen

Mit sinkenden Temperaturen und kürzeren Tagen gehen die Borkenkäfer zur Winterruhe über. Für die Forstleute in Sachsen bedeutet das indes keine Ruhepause: Durch den langanhaltenden warmen Herbst konnten sich die meisten Käfer noch vollständig entwickeln. Die Gefahr ist groß, dass sie den Winter unbeschadet überstehen und im kommenden Jahr neue Bäume befallen. Darum müssen auch im Herbst und Winter Borkenkäfer-Bäume gefällt und aus dem Wald entfernt werden. Denn: Die Borkenkäferzahlen in Sachsen sind weiterhin auf einem extrem hohen Niveau. Zwar gehen die Schadmengen im Freistaat voraussichtlich auch in diesem Jahr weiter zurück, ein Nachlassen bei den Gegenmaßnahmen könnte aber dramatische Folgen haben.



Bäume geschwächt. Insgesamt liegt die Niederschlagsmenge in diesem Jahr nach den Messungen der Waldklimastationen von Sachsenforst auf dem Niveau des Mittels der letzten zehn Jahre. Infolge der warmen Witterung ist es den Borkenkäfern gelungen, bis in die mittleren Berglagen hinein drei Generationen anzulegen, sich bis weit in den Oktober weiterzuentwickeln und somit stark zu vermehren. Da sich die Käferbruten bis weit in den Oktober weiterentwickeln konnten, besitzen sie gute Voraussetzungen für eine erfolgreiche Überwinterung.

### Regional deutliche Unterschiede

Regionale Schwerpunkte der Schäden und Aktivitäten der Borkenkäfer in Sachsen sind in diesem Jahr erneut das Oberlausitzer Bergland, das Zittauer Gebirge und das Elbsandsteingebiet. Dennoch sind hier die Schadholzmengen im Vergleich zu den Vorjahren wegen der rapiden Abnahme der Fichtenfläche aber zurückgegangen. Im Erzgebirgsraum hingegen liegen die Mengen teils deutlich über den Vorjahreswerten. Eine besonders starke Zunahme ist in diesem Jahr vor allem im Westerzgebirge und im Vogtland zu verzeichnen. Diesen Trend beobachten die Forstleute mit großer Sorge, weil das fichtenreiche und damit gefährdete Erzgebirge bislang vergleichsweise geringe Schäden aufweist.

Sachsens Forstminister Wolfram Günther: „Wir stecken immer noch in einer historischen, nie dagewesenen Borkenkäfer-Katastrophe. Ihr sind in den letzten Jahren immer größere Teile insbesondere der sächsischen Fichtenwälder zum Opfer gefallen. Dem begegnen wir nach wie vor mit schnellstmöglicher Fällung und Abtransport der befallenen Bäume aus dem Wald, damit der Borkenkäfer sich nicht weiter durch unsere Wälder fressen kann. Und wir betreiben mit Nachdruck den Waldumbau durch entschlossene Unterstützung aller Waldbesitzenden beim Waldumbau. Denn wir brauchen klimastabile, arten- und strukturreiche, leistungsfähige Mischwälder. Diese widerstehen künftigen Schadereignissen viel besser als reine Kiefern- oder Fichtenwälder. Was mir große Sorge bereitet, ist die aktuelle Ausbrei-

tung des Borkenkäfers in die höheren Lagen des Westerzgebirges und Vogtlands. Der konsequente Einsatz gegen den Borkenkäfer und für den Waldumbau wird uns noch viele Jahre beschäftigen.“

### Witterung mit zwei Gesichtern

Im Jahr 2022 lagen die Schäden durch den Buchdrucker, der gefährlichsten Borkenkäferart, bei 850.000 Kubikmetern, 2019, zum Höhepunkt der Schäden, bei rund 2,2 Millionen Kubikmetern. In dieser Käfersaison werden Schäden bis 500.000 Kubikmetern erwartet, bis Ende September waren es 260.000 Kubikmeter. Das ist immer noch ein Vielfaches von dem, was in allen Jahren vor 2018 verzeichnet wurde. Insgesamt wurden seit 2018 sieben Millionen Kubikmeter Schadholz durch Borkenkäfer verursacht. Nach wie vor zeigt das Monitoring der Borkenkäfer auch in diesem Jahr eine hohe Aktivität: Auf fast allen Standorten wurde der kritische Schwellenwert für akuten Befall mindestens einmal in diesem Jahr überschritten, oft sogar mehrfach - ein eindeutiger Hinweis auf das erhebliche Gefahrenpotenzial für eine Ausweitung der Schäden.

Die Witterung während der Vegetationszeit hat für den Wald zwei Gesichter gezeigt: Einerseits fielen in den Sommermonaten überdurchschnittlich hohe Niederschlagsmengen. Das hat dem Wald geholfen. Andererseits waren der Mai und der September durch lange Trockenphasen geprägt. Hierdurch wurden die

Waldbesitzerinnen und Waldbesitzer müssen das Winterhalbjahr nutzen, um die unter der Rinde überwinternden Käfer in ihren Wäldern ausfindig und unschädlich zu machen. Befallene Bäume müssen eingeschlagen und aus dem Wald transportiert werden. Dabei ist besonders darauf zu achten, dass Rinde mit darin überwinternden Käfern möglichst vollständig vernichtet wird. Für alle Fragen zur Bewältigung der Waldschäden und Waldbewirtschaftung können sie sich kostenlos durch die zuständigen Revierleiterinnen und Revierleiter von Sachsenforst beraten lassen. Die richtigen Ansprechpersonen und viele weitere Informationen sind im Waldbesitzerportal Sachsen unter [www.sachsenforst.de/waldbesitzer](http://www.sachsenforst.de/waldbesitzer) zu finden.

Text: Staatsbetrieb Sachsenforst  
Foto: Andre Cook (pixabay)



**Unsere Leistungen:**

- Behandlungspflege
- Verhinderungspflege
- Pflegerische Betreuung
- Moderne Wundversorgung
- 24- Stunden Rufbereitschaft
- Hilfe bei der Haushaltsführung
- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Vermittlung von Hausnotrufsystemen
- Beratungen zur Finanzierung Ihrer Pflege
- Beratungsbesuche für pflegende Angehörige
- Organisation von Hilfsmitteln, Medikamenten,...
- Kooperation mit Ärzten, Krankenhäusern, Dienstleistern
- Betreuungs- & Entlastungsleistungen in Ihrer Häuslichkeit

Tel.: +49 3528 4556612  
[www.air-pflege.de](http://www.air-pflege.de)  
E-Mail: [info@air-pflege.de](mailto:info@air-pflege.de)

Themenreihe des Münzstammtisches Dresden-Langebrück

## zur Vorlage und Erläuterung „Ausgewählter historischer sächsischer Medaillen über die Jahrhunderte in zeitlicher Abfolge“

Silbermedaille auf die 100 - Jahrfeier der Völkerschlacht bei Leipzig und die Einweihung des Völkerschlachtdenkmals in Leipzig.

„Spendenmedaille“ von 1916 aus geschwärzten Eisen - entworfen von Hermann Hosaeus.



Vorderseitig sind die gestaffelten Kopfbilder von König Wilhelm II. von Preußen & König Friedrich August III. von Sachsen mit der Umschrift „WILHELM II. DEUTSCHER KAISER FRIEDRICH AUGUST KÖNIG VON SACHSEN“ zu sehen. Die Rückseite zeigt das Völkerschlachtdenkmal zu Leipzig mit der In- & Umschrift „DAS VÖLKERSCHLACHTDENKMAL ZU LEIPZIG ZUM GEDÄCHTNIS DER EINWEIHUNG“ - „18. OKTOB. 1813 1913“. Auch das sächsische 3 Mark Stück von 1913 zeigt auf der Vorderseite das Völkerschlachtdenkmal - ebenso 2 Medaillen von 1913 aus Kupfer bzw. versilberten Kupfer aus dem gleichen Anlass.

Vorderseite: Frau bietet demütig Goldschmuck an - darüber Schriftzug „IN EISERNER ZEIT“  
Rückseite: Über Eichenlaub „GOLD GAB ICH ZUR WEHR EISEN NAHM ICH ZUR EHR“  
Ab 1916 belohnte die Reichsbank die Abgabe von Edelmetallschmuck und Gold zur Kriegsfinanzierung mit Papiergeld bzw. mit der abgebildeten Medaille. Die Medaille gibt es in verschiedenen Varianten seit 1914. Erstmals rief die Prinzessin Marianne von Preußen im März 1913 zur „Schmuckspende“ zur Unterstützung der Befreiungskriege auf. Eisenschmuck wurde damals zur Mode aller Patriotinnen.  
Text: Rainer Korf; Fotos: Stefan Filip



# Radeberger Abradeln lockte rund 120 Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Herbstliche Sternfahrt nach Liegau



Man hätte meinen können, dass die Wetterlage, welche aktuell durch etliche Tiefdruckgebiete bestimmt wird, so manchen von der Teilnahme am Radeberger Abradeln abhält. Doch gegen 10.15 Uhr am Sonntag, dem 29.10.2023 füllte sich der Radeberger Markt mit Radfahrern jeden Alters. Ob Fahrrad, Rennrad, E-Bike, Lastenrad oder Tandem - es versammelten sich die unterschiedlichsten Zwei- oder auch Dreiräder.



Angeboten wurden drei begleitete Routen. Nach einem kurzen Grußwort von Rolf Daehne und einem schönen Erinnerungsfoto starteten zunächst die Rennradfahrer zur „Rammenau-Ohorn-Rennrad-Tour“, welche insgesamt 50 Kilometer umfasste. Zur 25 Kilometer langen „Herbstfahrt zur Hofewiese-Tour“ starteten die Teilnehmer als zweites und zum Schluss verließen die Radler der „Neue-Radwege-Familien-Tour“ den Radeberger Markt, um ihre 7 Kilometer zu bestreiten. Die Sternfahrt endete für alle auf dem Liegauer Sportplatz. Hier warteten Mitglieder des SV Liegau-Augustusbad mit einem Imbiss- und Getränkeangebot, bei dem das Abradeln gemütlich ausklingen konnte.

Auch der Landesverband des ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrradclub) war mit Isabell Gall und Konrad Krause vertreten. Der Verband setzt sich für den verstärkten Bau von Radwegen ein. „Sie zeigten sich beeindruckt von den provisorischen Radwegen durch Feld und Wald und sahen dies als schnelle, pragmatische Lösung, weil sich der Bau von straßenbegleitenden Radwegen wegen der langen Planungs- und Vorlaufzeit erfahrungsgemäß über viele Jahre verzögert“, erzählte Raimund Pecherz, Ortsvorsteher von Liegau, im Nachgang.

Das Wetter hatte übrigens durchgehalten und alle 120 Teilnehmer kamen entspannt ins Ziel. Ein großer Dank gilt den Organisatoren und Helfern für die gelungene Veranstaltung.

Text & Fotos: Red.

## GRUSELGEWUSEL IM RÖDERTAL

Unsere Kürbisgesichter der Woche

Am vergangenen Dienstag stand neben dem Reformationstag bei einigen auch das Halloweenfest im Kalender. Der Brauch aus Amerika hält auch bei uns immer mehr Einzug. Wir haben deshalb die Aktion „Kürbisgesichter im Rödertal“ gestartet, um all die kreativen Ideen zu zeigen, mit welchen die Menschen im Rödertal ihre Kürbisse verzieren und präsentieren. Wir sagen Danke für die zahlreichen lustigen, gruseligen und ungewöhnlichen Bilder. In der aktuellen Ausgabe folgt Teil 2 der Kürbisgesichter im Rödertal.

Text: Red.; Fotos: privat



# Radis kunterbunte Weihnachtsbastelei

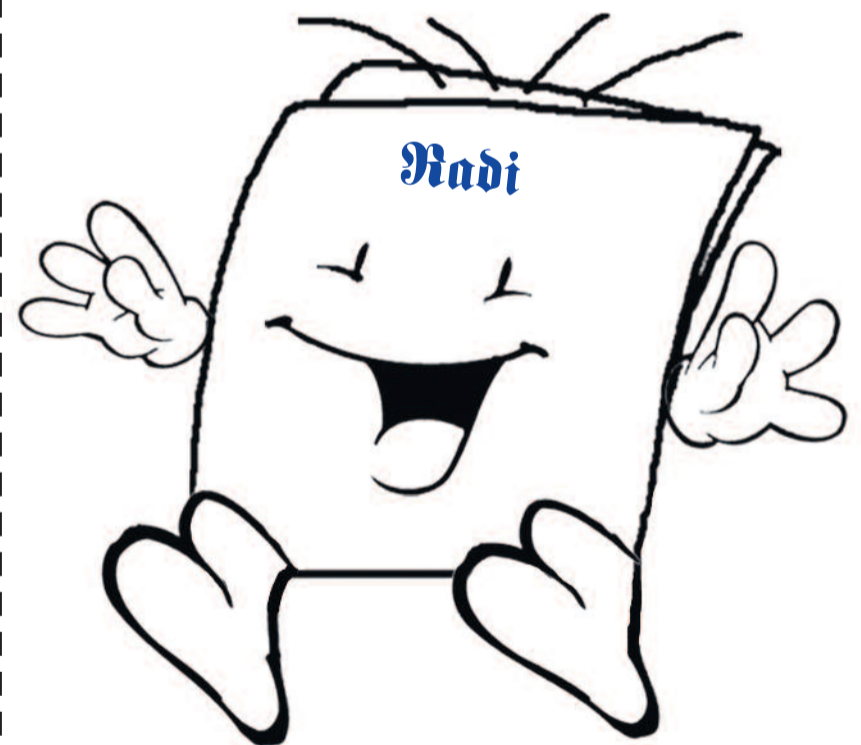
„die Radeberger“ - unsere Heimatzeitung wird Weihnachtszeitung

Unser Team freut sich mit Maskottchen Radi auf eine wunderbare, heimelige Adventszeit. Um auch in unserer Redaktion eine weihnachtliche Atmosphäre zu schaffen und diese auch nach außen strahlen zu lassen, sind alle Kinder aufgerufen, bei dieser Aktion mitzuhelfen. Jeder, der uns ein weihnachtliches Bild, eine tolle Bastelei oder andere kreative Ideen in die Redaktion bringt, hat die Chance auf einen weihnachtlichen Preis - lasst euch überraschen! Radi hat wunderbare, vorweihnachtliche Geschenke für euch!



Wusstet ihr eigentlich schon, dass unser Findelkind Radi als Nikolausüberraschung in der Adventszeit 2002 zu uns gekommen ist? Das ist nun bald 21 Jahre her. Somit sind eure bunten Basteleien nicht nur eine schöne Dekoration für unsere „Radeberger“ Weihnachtszeitung, sondern auch Geburtstagsgeschenke für Radi.

Malvorlage



Gebt eure Einsendungen bitte bis zum **26.11.2023** bei uns ab. Bilder könnt ihr in den Briefkasten einwerfen oder per Post senden an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Bitte vergesst eure Kontaktdaten nicht, damit wir eure Familie im Fall eines Gewinns benachrichtigen können.

**Radi und das Team „die Radeberger“ Heimatzeitung sind schon ganz gespannt auf eure weihnachtlichen Kunstwerke!**

Text & Foto: Red.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
www.wm-aw.de Fa.

**Studienkreis**  
Die Nachhilfe  
**Jetzt gratis testen!**  
> Gruppenunterricht von der Grundschule bis zum Abitur, getrennt nach Schulart, Fach und Klasse.  
> Einzelunterricht  
Mehr Informationen und Kontakt: [www.studienkreis.de](http://www.studienkreis.de)

**TREFFPUNKT MUSEUM**  
Mittwoch, 08.11.2023 | 10.00 Uhr  
Eintritt: 5,- € (inkl. Tasse Kaffee / Tee)  
Veranstaltungsort: Schloßstraße 6, Radeberg



Referent: Claudia Pawlowsch  
»FREMDE, FAUL, FREI«  
Sinti und Roma zwischen lokaler Verfolgung und Romantisierung  
In Medien, Politik und Alltagsbewusstsein werden Vorurteile über Sinti und Roma immer wieder auf zwei ‚Bilder‘ reduziert: Menschen in Wohnwagen, am Lagerfeuer als Sinnbild einer grenzenlosen Freiheit und die Erzählung von Kriminalität, Armut und antizivilisatorischer Existenz. Der Vortrag wird die Geschichte jener Stereotype, ihre Veränderungen und Folgen, aber auch widerständigen Praktiken anhand ausgewählter lokaler sächsischer Beispiele von der Frühen Neuzeit bis in die 1990er Jahre erörtern.

[www.schloss-klippenstein.de](http://www.schloss-klippenstein.de)

Ein Vortrag aus dem #ISGV25 - Vortragsprogramm zum 25-jährigen Jubiläum des Instituts für Sächsische Geschichte und Volkskunde 2022/2023

Schloss Seifersdorf  
„Seifersdorf einst und heute in Bildern“  
Wir zeigen Bilder aus der Zeit mit „Schule im Ort, Kindergarten, Dorffesten, Vereinsleben usw.“  
Sonntag 05.11.2023, 16.00 Uhr  
Wir freuen uns über Spenden.  
[www.schloss-seifersdorf.de](http://www.schloss-seifersdorf.de)

**AUFRUF!**  
Wir suchen auch unter anderem Bilder aus dem Schloss und Schlosspark ab 1900 bis heute.

**Fundus**  
Ihr Wartburg und Trabant Logistiker  
**SCHNELL & GÜNSTIG**  
Räumung und Entrümpelung jeder Art  
Kostenlose Besichtigung vor Ort möglich  
Inh.: Thomas Meyer de Terra Johne Tel.: 0 35 28 / 2 29 51 06  
Otto-Uhlig-Straße 15 Mobil: 0152 / 54 16 52 99  
01454 Radeberg E-Mail: [wt-fundus@gmx.de](mailto:wt-fundus@gmx.de)  
Internet: [www.wt-fundus.de](http://www.wt-fundus.de)

1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller.  
5% online Rabatt + Lieferung bundesweit  
Tel.: 0351/889613-0 • [www.dachbleche24-shop.de](http://www.dachbleche24-shop.de)

...mein Zuhause!  
**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH  
Oberstraße 15 Tel.: 03528 / 48340



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

### Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

04.11. +	Praxis Dr. med. dent. Marlen Böhy
05.11.	Bischofswerdaer Str. 58, 01900 Großröhrsdorf / OT Bretzig Tel. 035952 / 583 44

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
04.11.	Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
05.11.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg Tel. 03528/44 78 11
06.11.	Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
07.11.	Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
08.11.	Marien-Apotheke, Elstra Tel. 035793/8 30
09.11.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/589 15
10.11.	Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578/30 12 66

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

03.11. - 10.11.23:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84
--------------------	---

### Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen

wochentags:	8.00 Uhr - 21.00 Uhr
samstags:	8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

## Leserbriefkasten

Beim Lesen der Beiträge vom 20. Oktober 2023 gewinnt man den Eindruck, die NATO ist der Feind Russlands und Russland ist der Feind der NATO.

Was bedeutet eigentlich die Abkürzung NATO? „North Atlantic Treaty (Vertrag) Organization“, kurz: Ein Verteidigungsbündnis, dem jeder europäische Staat beitreten kann, auch die Ukraine darf das, wenn die Mehrheit der Bevölkerung es will.

Der US-Präsident Bill Clinton (1993 - 2001) bot Russland, nach dem Zerfall der SU eine Partnerschaft mit der NATO und spätere Mitgliedschaft in dem Verteidigungsbündnis an. Wenn Russland das Angebot angenommen hätte, dann hätte Russland heute Mitspracherecht in der NATO und wäre nicht deren „Feind“. Erst durch den sinnlosen Angriff Putins auf die Ukraine hat sich Russland zum Feind der NATO gemacht.

Schon der Zar, Peter der Große (1721 - 1729), versuchte Russland gegenüber Europa zu öffnen. Seine Nachfolgerin Katharina, eine Deutsche, geboren in Stettin, öffnete Russland für deutsche Bauern und ließ sie einwandern. Putin lebte lange Zeit in Deutschland. Er war hier eine geachtete Persönlichkeit. Er hätte das Werk der Zaren fortsetzen können und wäre der Geachtete geblieben. Mit dem sinnlosen Krieg in der Ukraine hat er den Menschen in diesem Land, auch den Menschen in Russland, auch sich selbst, sehr, sehr großen Schaden zugefügt.

Lothar Reiche aus Liegau-Augustusbad

### Information zum Leserbriefkasten

An dieser Stelle veröffentlichen wir stellvertretend zwei Antworten bzw. Zuschriften zum Inhalt der Anzeige von Herrn Samtleben, der in unserer Ausgabe 42/2023 erschien. Zur Fragestellung „Wie seht Ihr das, Nachbarn?“ finden Sie hier Meinungen aus Arnsdorf.

Red.

### Leserbrief - Zur Anzeige „Arnsdorf wird Industriegebiet“ in der Ausgabe 42 vom 20.10.2023 Heimatzeitung „die Radeberger“

Wir die Bewohner von Arnsdorf incl. der Ortsteile Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach wünschen uns einen Heimatort, in dem es erstrebenswert ist zu leben. Dazu gehören saubere, sichere Wege und Straßen, motivierte gut ausgestattete Kameraden der Feuerwehr, ausreichend vorhandene moderne Kindertagesplätze und Schulen, der Erhalt des Karlswaldbades sowie ein florierendes Vereinsleben, um nur ein paar Punkte zu nennen. Um dies und noch viel mehr zu realisieren, reicht nicht allein das Engagement der vielen ehrenamtlich tätigen Bürger und Bürgerinnen. Es bedarf vor allem einer gut gefüllten Gemeindekasse. Auf Zuweisungen vom Bund und Land zu warten ist dabei nicht der richtige Weg. Die Lösung ist, eigene Einnahmequellen zu schaffen. Dabei ist die Gewerbeansiedlung ein guter, gangbarer Weg. In den letzten Wochen war einer kurzen Pressemitteilung zu entnehmen, dass die Stadt Radeberg mit unserer Gemeinde gemeinsam ein neues Gewerbegebiet plane. Verständlich ist, dass so ein Projekt in aller Ruhe vorbereitet werden muss. Spekulanten und Mitbewerber sollen ferngehalten werden und es gilt zu vermeiden, vorschnell falsche Hoffnungen zu verbreiten. Erst wenn alles in Sack und Tüten ist, spricht man über solche eine Angelegenheit. Wenn es dann noch gelingt, die maximale Förderung des Projektes vom Freistaat zu erhalten, und dass das zu erschließende Areal schnell nutzbar gemacht werden könnte, würden Arbeitsplätze geschaffen, Gewerbebesteuern in die Gemeindekasse fließen und die beiden Bürgermeister hätten alles richtig gemacht. Wir kennen lediglich die kurze Pressenotiz, das Projekt selbst ist uns unbekannt. Wenn wir jedoch auf die Landkarte schauen und an den gemeinsamen Grenzen von Radeberg und Arnsdorf nach einem möglichen Gebiet für einen Gewerbepark mit guter Anbindung suchen, sehen wir an diesen Plätzen wenig Konfliktpotential für unsere zukünftige Wohnsituation in der Gemeinde Arnsdorf. Wenn Herr Samtleben in seiner Anzeige dieses Vorhaben der Stadt Radeberg und unserer Gemeinde meint, so ist dies kein Beitrag für ein lebenswertes Arnsdorf. Vielmehr fragen wir uns, warum trägt Herr Samtleben immer wieder dazu bei, dass unser Ort in der Öffentlichkeit mit negativen Schlagzeilen belegt wird? Zuerst war es die ehemalige Bürgermeisterin Frau Angermann, jetzt der neue Bürgermeister Herr Eisold und zwischendurch unsere hoch engagierten Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr. Was für Gründe gibt es, um Bürger, welche sich für den Ort einsetzen zu diffamieren? Diese Energie kann man viel besser für ein Engagement in den zahlreichen Vereinen des Ortes einsetzen. Zum Beispiel suchen wir noch immer Paten für unsere ukrainischen Kriegsflüchtlinge. Herr Samtleben, wir glauben darum geht es Ihnen aber gar nicht.

## Tipps und Termine

### IHK Sprechtag in Radeberg

Die regionale Geschäftsstelle Kamenz der IHK Dresden führt jeden 3. Dienstag im Monat von 09.00 - 12.00 Uhr kostenfreie Beratungen für bestehende Unternehmen und zur Unterstützung von Existenzgründungen durch.

Diese Beratungen finden in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg im Fraktionszimmer statt. Eine Anmeldung wird erbeten unter [www.dresden.ihk.de/D4345](http://www.dresden.ihk.de/D4345) oder per E-Mail an [service.kamenz@dresden.ihk.de](mailto:service.kamenz@dresden.ihk.de). Termine: 21.11.2023, 19.12.2023

Antje Tübel

Mitarbeiterin Wirtschaftsförderung

### Verkehrssicherheits-Seminar in Großerkmannsdorf

Zum nächsten Verkehrssicherheits-Seminar in Großerkmannsdorf am 08.11.2023, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.

Ortsamt Großerkmannsdorf

### Gemeinsam statt Einsam

Ein Angebot der Ökumenischen Gruppe Gesprächsbank

„Der schwerste Weg eines Menschen

ist der zwischen Vorsatz und Ausführung.“ W. Raabe

Immer mittwochs bietet die Ökumenische Gruppe Gesprächsbank Menschen, die unter Einsamkeit leiden oder einfach gern reden möchten, die Gelegenheit zwischen 15.00 und 16.00 Uhr, ins Gespräch zu kommen. Die Mitglieder der ehrenamtlichen Gruppe wechseln sich wöchentlich ab und begrüßen interessierte Bürgerinnen und Bürger seit dem **01. November 2023 immer mittwochs im rechten Raum neben dem Fraktionszimmer Radeberg**, Hauptstraße 2.

Ökumenische Gruppe Gesprächsbank

### Seniorentreff im Schloss Seifersdorf

Der Ortschaftsrat Seifersdorf lädt die Seniorinnen und Senioren aus Seifersdorf und Wachau zu einer gemütlichen Kaffeerunde ins Schloss Seifersdorf ein. Wer am Mittwoch, dem 08.11.2023 ab 14.00 Uhr dabei sein möchte, meldet sich bitte telefonisch bei Frau Schulze, unter 03528 44 58 94 (Anrufbeantworter vorhanden), an.

Kathrin Schulze, Ortsvorsteherin

## In ehrendem Gedenken

Nun ruhe sanft und schlaf in Frieden.  
Habe tausend Dank für Deine Mühe,  
und bist du auch von uns geschieden,  
in unseren Herzen stirbst du nie.

Voller Trauer nehmen wir Abschied  
von meinem Ehemann, unserem Vater,  
Opa, Uropa und Onkel, Herrn

### Bernd Freudenberg

\* 15.03.1948 † 22.10.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Ehefrau Petra  
Dein Sohn Tino  
Dein Enkel Gregor  
Dein Urenkel Luke  
Sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 10.11.2023, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danksagung

Danke sagen wir allen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

### Manfred Kutter

\* 11.12.1939 † 27.09.2023

Es war uns ein Trost, wieviel Wertschätzung ihm,  
insbesondere vom SV Liegau-Augustusbad,  
entgegengebracht wurde.

Ein besonderer Dank gilt dem Pflge-  
team der Volkssolidarität Radeberg,  
der Praxis Dr. Reinhardt  
und dem Bestattungshaus  
Winkler für die gute Betreuung.

In stiller Trauer  
Helga Kutter und Kinder

Radeberg, im November 2023

„Und ich mach mein Ding, egal, was die andern sagen  
Ich geh meinen Weg, ob gerade, ob schräg, das ist egal.  
Ich mach mein Ding, egal, was die andern labern,  
was die Schwachmaten einem so raten, das ist egal.  
Ich mach mein Ding!“

Songtext von Udo Lindenberg

Mein großer Bruder war's!



### Frank Seifert

08.01.1965 - 19.10.2023

In stiller Trauer  
Heike & Michael mit Christoph, Christina & Christoph

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 17.11.2023,  
12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Gedanken - Augenblicke,  
sie werden uns immer an Dich erinnern,  
uns glücklich und traurig machen  
und Dich nie vergessen lassen.

Wir sagen herzlich Danke

für die aufrichtige Anteilnahme durch geschriebene  
Worte, einen stillen Händedruck, Geldzuwendungen,  
Blumenschmuck sowie ehrendes Geleit  
beim Abschiednehmen von unserem lieben Vati,  
Opa und Schwager, Herrn

### Volkmar Gebauer

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Bekannten,  
Freunden und Nachbarn bedanken.  
Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Redner Herrn Michael Hillmann für seine tröstenden  
Worte, dem Trompeter Herrn Oliver Franz,  
der seinen letzten Weg würdevoll begleitete  
und dem Blumenhaus Schulze.

In liebevoller Erinnerung  
Deine Töchter Cornelia und Steffi  
mit Familien.

Radeberg, im Oktober 2023



Auf einmal bist du nicht mehr da,  
und keiner kann's verstehen.  
Im Herzen bleibst du uns ganz nah,  
bei jedem Schritt, den wir gehen.

### Holger Wuttke

\* 25.02.1958 † 24.10.2023

In liebevoller Erinnerung  
Seine Lebensgefährtin Andrea  
Seine Kinder mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 17.11.2023, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

#### Grabmale

Urnensteine  
Formsteine  
Breitsteine  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

#### Bauelemente

Treppenbeläge  
Fensterabdeckung  
Mauerabdeckung



Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

**BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER**  
Inhaber Benjamin Wolf  
[www.bestattung-muschter.de](http://www.bestattung-muschter.de)  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben  
Wir sind jederzeit 24h für Sie da...  
**0176/ 218 70 876**  
Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Okrilla  
Tel. 035205/ 542 25  
Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

**BESTATTUNGEN Marko Paschke**  
Wir beraten Sie gern.  
Tel 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20  
Radeberg • Elstra • Neschwitz  
Unser Service für Sie -  
Trauerbegleitung bei Ihnen zu Hause

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber  
Tag & Nacht: (035952) 31 76 6  
Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)  
Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**  
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)  
Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

### IMPRESSUM

Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender  
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen.  
Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung  
der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler  
in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle  
Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“  
Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen  
besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin  
für Ausgabe 45 - 07.11.2023 für Ausgabe 45 - 10.11.2023

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)



# Bürgerforum e.V. Arnsdorf, ein Forum für die Arnsdorfer Bürger



Liebe Leserschaft der „Radeberger“,

heute wollen wir einen kleinen Überblick über das geben, was wir, der Verein Bürgerforum e. V., seit 2022 bewegt haben. Wir sind als nicht parteigebundene Interessenvertretung in allen Ortsgruppen, Gemeinderat, Ortschaftsräte, Technischer Ausschuss und Verwaltungsausschuss, der Gemeinde Arnsdorf vertreten. Damit sind wir in der Lage, die Politik in unserem Ort zum Wohle unserer Bürgerinnen und Bürger frei von Parteiinteressen zu gestalten und setzen Akzente!

Unseren Gemeinderäten ist es durch Hartnäckigkeit gelungen, bei städtebaulichen Verträgen die Beteiligung von Investoren am Ausbau der Infrastruktur zu regeln. Damit hat die Gemeinde ein Instrument in der Hand, mit dem Investoren in neue Wohngebiete an den Folgekosten für soziale Infrastruktur wie Kita- und Hortplätze beteiligt werden.

Über unsere Dorfgespräche wollen wir die Stimmungen und Meinungen der Bürger auffangen und ihnen auch Impulse für eigenes Handeln geben. Im 1. Dorfgespräch gelang es uns - als einzige Bürgervertretung im Landkreis Bautzen - die 4 Kandidaten für den Landrat des Landkreises zu einer öffentlichen Podiumsdiskussion zusammenzubringen. Beim 2. Dorfgespräch ging es um den ÖPNV in der Gemeinde Arnsdorf. Das Thema Weststraße wurde im 3. Dorfgespräch öffentlich auf dem Markt diskutiert. In der Folge gründete sich nach einer Einwohnerversammlung die IG Weststraße, die in 3 Tagen über 200 Unterschriften für eine Petition sammelte. Wir selbst nahmen das 3. Dorfgespräch zum Anlass, das Marktlichteln zu organisieren. Unsere letzten Themen waren der Umzug der

Bibliothek und die Kosten für die Sanierung deren Räume und ein Förderantrag, mit dem eine 100% Förderung der absehbar erforderlichen kommunalen Wärmeplanung möglich gewesen wäre und die nur 2023 beantragt werden konnte. Dieser wurde

abgelehnt, somit wird wohl die Gemeinde einen Teil der Kosten selber tragen müssen.



Hier unsere Schlagzeilen, nachzulesen auf unserer Internetseite [www.buergerforum1990.de](http://www.buergerforum1990.de):

- Arnsdorf wächst schneller als das Kita-Angebot, 25. Januar 2022
- Weitere Bebauung trotz fehlender Kita-Plätze, 6. Februar 2022
- Flüchtlingshilfe/ Ukrainekrieg, 6. März 2022
- Unser Kino geht..., 31. März 2022
- 1. Arnsdorfer Dorfgespräch – Review, 14. Mai 2022
- 2. Arnsdorfer Dorfgespräch – Review, 13. Juli 2022
- Bericht aus dem Gemeinderat vom 31.08.2022, 2. September 2022
- 3. Arnsdorfer Dorfgespräch – Review, 19. September 2022
- Bericht aus dem Gemeinderat vom 28.09.2022, 30. September 2022
- Zur Einwohnerversammlung am 3. November 2022, 6. November 2022
- Beschlussantrag Weststraße, 27. November 2022
- Antrag zur Weststraße: Gesprächstermin mit LASuV, IG Weststraße und Gemeinderat, 6. Dezember 2022
- Impressionen vom 1. Marktlichteln in Arnsdorf, 23. Dezember 2022
- Die Bibliothek im Technischen Ausschuss am 07.03.2023, 12. März 2023
- Bürgerforum e.V. fordert Aufstellung einer kommunalen Wärmeplanung für Arnsdorf, 16. Juni 2023

Redaktion Bürgerforum e.V.

# Radeberg unter TOP 30 der deutschen Tourismus-Hochburgen



Nicht nur mit kulinarischen Produkten kann Radeberg punkten. Auch in Sachen Natur und Kultur hat Radeberg einiges zu bieten. So laden unter anderem das Hüttertal, Schloss Klippenstein und die Schlosstmühle zum Entdecken ein.

899 Städte, deren Einwohnerzahlen zwischen 10.000 und 20.000 liegen, haben sich das Magazin KOMMUNAL und der Anbieter von Online-Standortanalysen und Online-Strukturanalysen Regio Contor unter dem Aspekt Tourismus näher angeschaut. In der Auswertung – nachzulesen in der KOMMUNAL-Ausgabe 09/2023 – landet Radeberg als einzige sächsische Kleinstadt unter den TOP 30. „Dass hier der Genuss zu Hause ist, wirkt sich positiv auf den Tourismus aus“, freut sich Radebergs Oberbürgermeister Frank Höhme. Radeberg ist etwas für Genießer – egal ob kulinarisch, naturbezogen oder kulturell. Neben einer interessanten Führung durch die Radeberger Exportbierbrauerei bietet auch die Radeberger Destillation und Liqueurfabrik kurzweilige Einblicke in die Herstellung regionaler Trinkgenüsse. Der Natur kann man sich in Radeberg von vielen Seiten her nähern und sie ist stets zum Greifen nah. Das Hüttertal lädt zu ausgedehnten Wanderungen, die Schlosstmühle zum Verweilen, der botanische Blindengarten zu Sinnesentdeckungen der ganz besonderen Art und die Dresdner Heide zu Streifzügen mit dem Rad sowie bei Schnee alternativ per Ski ein. Auch die Ortsteile Großberkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf eignen sich für individuelle Erkundungen und laden mit ihren Gaststätten zum Verweilen ein. Das kulturelle Aushängeschild Radebergs ist sein gleichzeitig ältestes Bauwerk – das Schloss Klippenstein. Lesungen, Vorträge oder spezielle Events für Kinder: Das alles und noch mehr bietet Schloss Klippenstein. Erfrischende Unterhaltung ganz anderer

Art offeriert das erste sächsische Mundarttheater – das Radeberger Biertheater im Hotel Kaiserhof. Welche Faktoren in der Studie berücksichtigt wurden, ist in der Contor-Regio-Analyse online zu finden unter: <https://www.contor.org/studien/kommual/touristik-in-kleinst%C3%A4dten/>. Unerheblich waren Reisegrund und -art. Zwischen Privat- und Geschäftsreisen wurde also nicht unterschieden wie auch nicht zwischen Langzeiturlaub und Tagestourismus. Bei der Entwicklung der Beschäftigtenzahl im Gastgewerbe hat Radeberg (25 Prozent vom Optimalwert) mit 2 Prozentpunkten sogar das auf Platz 1 gelandete Sylt (23 Prozent vom Optimalwert) überholt. Während das zweitplatzierte Fehmarn bei der Entwicklung der Bettenbelegung in Hotels auf 53 Prozent vom Optimalwert kommt, zieht Radeberg mit 79 Prozent vom Optimalwert klar daran vorbei. Die Entwicklung des verfügbaren Einkommens ist in Radeberg (74 Prozent vom Optimalwert) positiver als auf Sylt (54 Prozent vom Optimalwert), ebenso die Entwicklung des Bruttoinlandsproduktes (Radeberg: 76 Prozent vom Optimalwert, Sylt: 67 vom Optimalwert). Auch im Hinblick auf Insolvenzverfahren sind die Zahlen Radebergs besser als vom zweitplatzierten Fehmarn. Radeberg erreicht 72 Prozent vom Optimalwert, Fehmarn dagegen nur 50 Prozent. Beim Arbeitslosenanteil erlangt Radeberg 76 Prozent vom Optimalwert. Das erstplatzierte Sylt liegt mit 70 Prozent vom Optimalwert dahinter.

Sarah Günther, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Foto: Red.

## 10. Dorfweihnacht Großberkmannsdorf 02.12.2023

Es war einmal...

...zu der Zeit, da das Wünschen noch half.

Ja, wann war das doch gleich?

Vor 1 Jahr? Vor 10 Jahren? Vor 50 Jahren?

Zu unserer 10. Dorfweihnacht in Großberkmannsdorf soll wieder eine kleine Ausstellung gehören. In diesem Jahr sollen erfüllte Weihnachtswünsche alle Neugierigen erfreuen. Wir bitten deshalb Alt und Jung, Groß und Klein um Mithilfe!

Wer hat geliebte oder ungeliebte Weihnachtsgaben vergangener Jahre, die er oder sie für die Ausstellung zur Verfügung stellen würde?

Puppen, Teddys, Lokomotiven, Bausteine, Nintendo, Walkman, Bücher, Spiele, Krawatten, Skier, Bügeleisen, Bohrmaschinen usw. - alles ist willkommen.

Die Gegenstände können im Ortsamt Großberkmannsdorf zu den üblichen Öffnungszeiten unter Angabe des Namens und der Adresse abgegeben und nach der Dorfweihnacht auch wieder abgeholt werden.

Einsendeschluss ist am Dienstag, dem 21.11.2023. Die Rückgabe erfolgt ab Montag, dem 04.12.2023.

Auf viele Einsendungen freut sich das Team Dorfweihnacht Großberkmannsdorf

Foto: Stefan Schweihof (pixabay)



Kommen - Sehen - Staunen

## 120. Rassegeflügelausstellung in Wallroda

Am 04. und 05. November 2023 führt der Rassegeflügelzüchterverein Radeberg von 1895 e.V. seine 120. Ausstellung durch. Aufgrund der Straßensperrung der Pulsnitzer Straße ist die dortige Turnhalle in diesem Jahr leider nicht nutzbar. In der Turnhalle Wallroda konnten wir eine Alternative finden. Viele Rassen von teilweise exotischer Schönheit stehen im Wettstreit um die begehrten Ehrenpreise. Eine bunte Rassevielfalt ist zu bewundern. Darunter sind auch viele seltene alte Rassen. In einer sogenannten Stammschau werden Geflügel-Zuchtstämme und Taubenpaare jeweils in einem Gehege gezeigt werden. Gern geben die Züchter Auskunft über die Zucht und Haltung von Rassegeflügel, der Geflügelhaltung im Allgemeinen sowie dem Vereinsleben.

Eine reichhaltige Tombola wartet auf die Gewinner. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Ausstellung findet in der Turnhalle am Ende der Bergstraße in Wallroda statt. Kinder unter 12 Jahre haben freien Eintritt und erhalten ein Freilos.

Öffnungszeiten:

Samstag, 04.11.2023, 09.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag, 05.11.2023, 09.00 bis 15.00 Uhr



Die Mitglieder des Rassegeflügelzüchtervereins Radeberg laden herzlich ein und freuen sich auf Ihren Besuch.

Text & Foto: Familie Trepte

## Reise- und Erfahrungsbericht Weißrussland

In der Woche vom 06. bis 12.10. reiste ich mit meinem Sohn und leicht gemischten Gefühlen in einem Linienbus nach Weißrussland, um dort Freunde und Bekannte zu treffen, mir ein Bild von der Situation im Land zu machen sowie, als Mitglied des Radeberger Tschernobylkinder-Vereins, die Beziehungen, insbesondere zur Partnerschule im Dorf Gubitschi unweit der verstrahlten Zone weiterzuführen und aufzufrischen.

Mit Ausnahme der sehr schleppenden und teilweise schikanösen Grenzabfertigung seitens der polnischen Behörden, mit Wartezeiten von 3 bis 5 Stunden, verlief die Reise sehr gut und erfolgreich. Wir wurden überall sehr herzlich aufgenommen, vor allem in Anbetracht der langen Pause persönlicher Kontakte auf Grund von Corona und der angespannten politischen Situation. Mit großer Dankbarkeit wurde seitens des Schuldirektors von Gubitschi, Iwan Iwanowitsch Kostjutschenko, die Tatsache gewürdigt, dass unser Tschernobylkinder-Verein dieses Jahr einen Erholungsaufenthalt von jeweils 3 bis 4 Wochen für alle 60 Kinder seiner Schule in einem weißrussischen Kinderrehabilitations- und Erholungszentrum finanziert und damit ermöglicht hat. Die Erholung fand ersatzweise dort statt, weil der Aufenthalt bei uns wegen der widrigen Umstände bereits mehrfach nicht möglich war.

Auch besuchten wir den örtlichen Tierarzt und übergaben ihm eine kleine Spende mit Medikamenten und Instrumenten. Das Land erschien uns insgesamt in einem sehr guten Zustand, wenn man auch in den wenigen Tagen nicht alles erfassen kann. Es herrschte überall rege Bautätigkeit, die Eisenbahn nach Buda-Koscheljowo war inzwischen wie im gesamten Land neu elektrifiziert, alles wirkte sehr gepflegt.



Der dort sehr nahe Krieg in der Ukraine war natürlich immer auch ein wichtiges Thema. Es überwog die Sehnsucht nach baldigem Frieden und die Hoffnung darauf, dass Weißrussland nicht in den Krieg verwickelt werden möge.

Das Fazit unserer Reise war, dass es trotz aller politischen Probleme im Interesse der Menschen wichtig ist, unsere persönlichen Kontakte nicht abbrechen zu lassen. Interessant war auch zu erleben, dass wir und die Menschen vor Ort von den Sanktionen seitens der EU praktisch nichts gespürt haben und die Sanktionen damit, wie schon vermutet, überwiegend nur uns selbst schaden.

Text & Foto: Steffen Jakob, Wachau

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

Von Oldtimer bis Elektro-Auto  
**KFZ MeisterBetrieb**  
Autohaus Winkler GmbH  
Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau, Tel. 035954 / 588 60

Reparatur aller Pkw-Typen  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14  
freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

Service rund um's Auto  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

REIFEN MIETH  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU – mittwochs und freitags**  
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung  
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Bosch Car Service  
**Grünberg**  
– FREIE WERKSTATT –  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
Kantor-Pech-Straße 10a  
01454 Wachau OT Lomnitz  
Telefon 035205 54616  
Fax 035205 72210

SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service



## In Kürze

**Geige im Zug geklaut  
- Polizei sucht Zeugen**

Wie die Bundespolizei meldete, kam es am 17. Oktober im Trilex 76535 zur Unterschlagung einer Geige samt dazugehörigem Geigenkoffer. Der Geschädigte gab in seiner Anzeige an, dass er vom Bahnhof Dresden-Mitte nach Langebrück gefahren ist. Beim Ausstieg gegen 21.17 Uhr hatte der Besitzer jedoch seinen Geigenkoffer mit der darin befindlichen Geige in der Ablage über seinem Sitzplatz vergessen. Irgendjemand hat ihn gefunden und einbehalten. Der Geigenkasten ist schwarz und kann mit Trägern als Rucksack getragen werden. Die bisherigen Ermittlungen haben ergeben, dass vermutlich eine männliche Person den Geigenkasten an sich genommen und den Zug im Bereich Bautzen oder Löbau verlassen hat. Nunmehr ermittelt die Polizei und sucht Zeugen. Wer die Tathandlungen als Zeuge beobachtet hat oder sonstige sachdienliche Hinweise zum Verbleib der Geige machen kann, wird gebeten, sich bei der Bundespolizei Dresden unter der Rufnummer (0351) 815020 zu melden!

## Aus den Vereinen

**Kleiner Programmtausch:  
Jetzt steht Spielenachmittag an**

Der Besuch ist für viele Interessierte gesetzt, denn der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität lädt immer um 15.00 Uhr zu einem besonderen Nachmittag ein. Auch für den Monat November haben sich die Organisatoren einmal mehr ein abwechslungsreiches Programm überlegt. Doch in dem Zusammenhang weisen sie darauf hin, dass es einen Programmtausch gibt. Dies betrifft die vorgesehenen Veranstaltungen am 06. und am 27. November. Heißt, am kommenden Montag, 06. November, steht zunächst der Kaffeetrinken und Spielenachmittag an. Der Islandvortrag wurde auf den 27. November terminiert. Jetzt der gesellige Part. Wer mehr wissen will, braucht nur ins Bürgerhaus-Café zu kommen. Zum Start der Veranstaltung werden Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Der Eintritt ist frei. Gäste sind immer herzlich willkommen, darauf weisen die Freunde der Interessengruppe Langebrück im „Seniorentreff der Volkssolidarität“ noch einmal ausdrücklich hin.



# Gruselshow in Langebuh

Halloween und die Hofewiese gehören einfach zusammen

VON SYLVIA GEBAUER

Wenn plötzlich das Skelett am Tisch sitzt, Geister in den Fenstern erscheinen sowie Clowns und Kürbisse Hochsaison haben, dann ist Halloween in der Dresdner Heide, genauer auf der Hofewiese. Noch gruseliger, größer und bunter, das alles und noch ganz viel mehr war vier Tage lang vor Ort zu erleben. Und es zeigt eindrucksvoll, warum Halloween das Lieblingsevent vom Hofewieseninhaber Holger Zastrow ist. Viel Herzblut und Detailliebe stecken er und sein Team allein schon in die Ausgestaltung ihrer Gruselshow in Langebuh. Letzteres war auf einem selbst gestalteten Ortsschild zu lesen und sorgte bestimmt für den einen oder anderen Lacher. Das Event lockte unzählige Besucher aus nah und fern an. Vor allem in der Dunkelheit, denn dann entfachen viele Elemente erst vollends ihre schaurig-schöne Wirkung. Ein Erlebnis für alle Generationen.



Viel gab es zu entdecken.

FOTOS: Gebauer



Anzeige

## 70.000 Euro für die Bergwacht der Sächsischen Schweiz

Radeberger überreichte Spende aus der Aktion „Wir wandern für unsere Heimat“

Insgesamt 75.844 Kilometer waren es zum Schluss. Von Mai bis September konnten Wanderer für eine von der Radeberger Exportbierbrauerei ins Leben gerufene Spendenaktion ihre gelaufenen Kilometer mittels Smartphone-App des Anbieters Outdoor-active tracken. Nicht nur in Sachsen, auch in der benachbarten tschechischen Region Ústí nad Labem, denn das Elbsandsteingebirge erstreckt sich bekanntermaßen beidseits der Grenze.

Pro Kilometer machte die Brauerei 50 Cent locker. Damit es sich lohnt, wurden auch Kletter- und Radtouren mitgezählt. Zudem sammelte Radeberger im Rahmen anderer Veranstaltungen zusätzliche Euros, beispielsweise bei der Filmnacht am Elbufer in Dresden und bei der diesjährigen MOPO-Herbstwanderung rund um Radeberg. Am Ende waren 67.197 Euro beisammen. Ein unschöner, weil unrunder Betrag. Daher rundete Radeberger Pilsner auf glatte 70.000 Euro auf.

Diese Summe konnte am letzten Freitag an die Empfänger übergeben werden.

Das Geld kommt der Bergwacht in der Sächsischen Schweiz zugute, genauer gesagt der Bergwacht-Hütte an der Ottomühle im Bielatal. Dort sind die Bergretter an den Wochenenden von Ostern bis Ende Oktober stationiert und das komplett ehrenamtlich.

Insgesamt hat die Exportbierbrauerei mit verschiedenen Aktionen in den vergangenen drei Jahren 352.000 Euro für die Sächsische Schweiz gesammelt. Damit wurden Infrastrukturprojekte realisiert, für die sonst kein Geld da gewesen wäre. Unter anderem wurden eine Steiganlage auf den Pfaffenstein und zuletzt eine Wanderwegbrücke im Polenztal saniert. Im kommenden Jahr soll es weitergehen, wenn es erneut heißt: „Wir wandern für unsere Heimat“, gemeinsam etwas bewirken!

Infos unter:  
[www.radeberger.de/unsere-heimat](http://www.radeberger.de/unsere-heimat)



Personen v.l.n.r.: Marcus Ziegler (stellv. Vorsitzender Verein der Freunde des Nationalparks Sächsische Schweiz e. V.), Rita Seidel (Vorstand DRK Kreisverband Sebnitz e. V.), Michael Geisler (Landrat Landkreis Sächs. Schweiz-Osterzgebirge), Marco Domogalski (Marketingleiter Radeberger Exportbierbrauerei)

Text: hwa